

# The Atonement of Jesus Christ Provides the Ultimate Rescue

By Elder Quentin L. Cook  
*Of the Quorum of the Twelve Apostles*

## L'expiation de Jésus-Christ nous apporte le secours ultime

Par Quentin L. Cook  
*du Collège des douze apôtres*

April 2025 general conference

---

*As we turn to Jesus Christ, the Savior of the world, He rescues us from the storms of life through His Atonement.*

*Lorsque nous nous tournons vers Jésus-Christ, le Sauveur du monde, il nous secourt face aux tempêtes de la vie par son expiation.*

The Atonement of Jesus Christ provides the ultimate rescue from the trials we face in this life. President Russell M. Nelson assigned me to dedicate the Casper Wyoming Temple late last year. It was a profound, emotional, and spiritual experience. It brought into clear focus the role temples play in rescuing God's children through the Savior's Atonement.

The stakes in the Casper Wyoming Temple District include a portion of the overland trail used by Latter-day Saint pioneers between 1847 and 1868. In preparation for the temple dedication, I reread some of the history of the trail along the Platte River near Casper and continuing to Salt Lake City. The trail had been a thoroughfare for hundreds of thousands of western emigrants. My primary emphasis was the more than 60,000 Latter-day Saint pioneers who traveled the trail.

Most of our pioneers came by wagon, but about 3,000 crossed in 10 handcart companies. Eight of these handcart companies made the monumental trek with remarkable success and few deaths. The Willie and Martin handcart companies of 1856 were the exception.

I reviewed the accounts of the Willie and Martin handcart companies from the time the terrible weather conditions commenced. I became intimately aware of the challenges they

L'expiation de Jésus-Christ nous apporte le secours ultime dans les épreuves de cette vie. Le président Nelson m'a chargé de consacrer le temple de Casper dans le Wyoming, aux États-Unis, à la fin de l'année dernière. Cela a été une expérience profondément émouvante et spirituelle. Elle a mis en évidence le rôle des temples dans le secours des enfants de Dieu grâce à l'expiation du Sauveur.

Les pieux du secteur du temple de Casper, dans le Wyoming, sont en partis traversés par la piste empruntée par les pionniers saints des derniers jours entre 1847 et 1868. En me préparant pour la consécration du temple, j'ai relu une partie de l'histoire de cette piste qui longe la rivière Platte, près de Casper, et continue jusqu'à Salt Lake City. La piste a servi de passage à des centaines de milliers d'émigrants partant pour l'Ouest. Je me suis principalement concentré sur les 60 000 pionniers saints des derniers jours qui ont parcouru cette piste.

La plupart des pionniers ont voyagé dans des chariots, mais environ trois mille d'entre eux ont fait la traversée dans dix convois de charrettes à bras. Huit de ces convois de charrettes à bras ont parcouru cette distance monumentale avec une réussite remarquable et peu de décès. Ce n'a pas été le cas pour les convois de charrettes à bras Willie et Martin de 1856.

J'ai relu les récits des convois de charrettes à bras Willie et Martin à partir du moment où les conditions météorologiques terribles ont commencé. J'ai vraiment pris conscience des défis

faced at the crossing of the Sweetwater River, Martin's Cove, Rocky Ridge, and Rock Creek Hollow.

Between Storms, by Albin Veselka

I had not been inside the Casper Temple prior to the dedication. When I entered the foyer, my attention was immediately drawn to an original handcart painting titled *Between Storms*. The painting was clearly not intended to depict the tragedies that had occurred. As I gazed at it, I thought, "This painting is correct; the vast majority of handcart pioneers did not experience tragedies." I could not help feeling that this is like life in general. Sometimes we are between storms and sometimes between clouds and sunshine.

Heaven's Portal, by Jim Wilcox

When I turned to the original painting on the other wall, titled *Heaven's Portal*, I realized that this beautiful summer painting of what was called "Devil's Gate," with the calm and clear Sweetwater River flowing through it, presented the beauty of the Lord's creation, not just the challenges the pioneers faced in that horrible winter season.

Then I looked forward, behind the recommend desk, and saw a beautiful painting of the Savior. This immediately invoked overwhelming feelings of gratitude. In a world of great beauty, there are also enormous challenges. As we turn to Jesus Christ, the Savior of the world, He rescues us from the storms of life through His Atonement in accordance with the Father's plan.

For me, the foyer was a perfect preparation for the temple ordinance rooms that allow us to receive the ordinances of exaltation, to make sacred covenants, and to fully accept and experience the blessings of the Savior's Atonement. The Father's plan of happiness is based on the Savior's atoning rescue.

The pioneer experience provides Latter-day Saints with a unique historical tradition and a powerful collective spiritual legacy. For some, the migration had been years in the making after being forcefully driven from both Missouri

auxquels ils ont été confrontés lorsqu'ils ont dû traverser la rivière Sweetwater, Martin's Cove, Rocky Ridge et Rock Creek Hollow.

Between Storms [Entre deux tempêtes], tableau d'Albin Veselka

Je ne suis pas entré dans le temple de Casper avant sa consécration. Lorsque j'ai pénétré dans le hall d'entrée, mon attention a immédiatement été attirée par un tableau original d'une charrette à bras, intitulé *Between Storms* [Entre deux tempêtes]. De toute évidence, le tableau n'avait pas pour but de représenter les tragédies qui s'étaient produites. En le regardant, j'ai pensé : « Ce tableau reflète la réalité ; la grande majorité des pionniers des charrettes à bras n'ont pas connu de tragédies. » Je n'ai pas pu m'empêcher de penser qu'il en était de même pour la vie en général. Parfois, nous sommes entre deux tempêtes et parfois entre les nuages et le soleil.

Heaven's Portal [Le portail des cieux], tableau de Jim Wilcox

Quand j'ai regardé le tableau sur l'autre mur, intitulé *Heaven's Portal* [Le portail des cieux], je me suis rendu compte que ce beau tableau représentait ce que l'on appelle la « Porte du Diable » en plein été. On y voyait la rivière Sweetwater, calme et claire, une représentation de la beauté de la création du Seigneur et pas seulement des difficultés que les pionniers ont affrontées durant ce terrible hiver.

Puis j'ai regardé devant moi, derrière le bureau des recommandations, et j'ai vu un beau tableau représentant le Sauveur. Cela a immédiatement suscité en moi un immense sentiment de gratitude. Dans un monde d'une grande beauté, il y a aussi d'énormes difficultés. Lorsque nous nous tournons vers Jésus-Christ, le Sauveur du monde, il nous secourt face aux tempêtes de la vie par son expiation, conformément au plan du Père.

Pour moi, le hall d'entrée était une préparation parfaite pour les salles d'ordonnances du temple qui nous permettent de recevoir les ordonnances de l'exaltation, de contracter des alliances sacrées, d'accepter pleinement les bénédictions de l'expiation du Sauveur et d'en faire l'expérience. Le plan du bonheur du Père est basé sur l'expiation salvatrice du Sauveur.

L'expérience des pionniers offre aux saints des derniers jours une tradition historique exceptionnelle et un héritage spirituel collectif puissant. Pour certains, la migration était en préparation depuis des années après qu'ils eurent été

and Nauvoo. For others, it began after President Brigham Young announced the handcart plan, which was intended to make emigration more affordable. The handcarts cost much less than wagons and oxen.

A missionary in England, Millen Atwood, said that when the handcart plan was announced, “it ran like fire in dry stubble, and the hearts of the poor Saints leapt with joy and gladness.” Many had “prayed and fasted day after day, and night after night, that they might have the privilege of uniting with their brethren and sisters in [the] mountains.”

Most of the handcart Saints experienced hardship but avoided major adverse events. But two handcart companies, the Willie company and the Martin company, experienced starvation, exposure to freezing weather, and many deaths.

Most of these travelers sailed from Liverpool, England, in May of 1856 aboard two ships. They arrived at the handcart outfitting site in Iowa City in June and July. Despite warnings, both companies departed for the Salt Lake Valley too late in the season.

President Brigham Young first became aware of the perilous situation of these companies on October 4, 1856. The next day he stood before the Saints in Salt Lake City and said, “Many of our brethren and sisters are on the plains with handcarts, ... and they must be brought here; we must send assistance to them ... before the winter sets in.”

He asked the bishops to provide 60 mule teams, 12 or more wagons, and 12 tons (10,886 kg) of flour and proclaimed, “Go and bring in those people now on the plains.”

The combined number of pioneers in the Willie and Martin handcart companies was approximately 1,100. Some 200 of these precious Saints died along the trail. Without the timely rescue, many more would have perished.

The winter storms began nearly two weeks after the first rescuers left Salt Lake City. The accounts of members of the Willie and Martin companies describe devastating challenges after the storms began. These accounts also depict the great joy when the rescuers arrived.

chassés du Missouri et de Nauvoo. Pour d'autres, elle commença après l'annonce par Brigham Young du projet de charrettes à bras, qui visait à rendre l'émigration accessible à tous. Les charrettes à bras coûtaient beaucoup moins cher que les chariots et les bœufs.

Millen Atwood, missionnaire en Angleterre, déclara que l'annonce du projet de charrettes à bras « [s'était] propagée comme une traînée de poudre et [que] le cœur des saints les plus pauvres [avait] bondi de joie et d'allégresse ». Beaucoup avaient « prié et jeûné jour après jour, et nuit après nuit, afin d'avoir la bénédiction de s'unir à leurs frères et sœurs dans [les] montagnes ».

La plupart des saints voyageant en charrettes à bras connurent des difficultés, sans pour autant souffrir de grandes tragédies. Par contre, les convois de charrettes à bras Willie et Martin connurent la famine et des températures glaciales, ce qui causa de nombreux décès.

La plupart de ces voyageurs avaient quitté Liverpool, en Angleterre, en mai 1856 à bord de deux navires. Ils arrivèrent sur le site de préparation de charrettes à bras d'Iowa City en juin et juillet. Malgré les avertissements, les deux convois partirent pour la vallée du lac Salé trop tard dans la saison.

Le 4 octobre 1856, Brigham Young fut informé pour la première fois de la situation périlleuse de ces convois. Le lendemain, il se tint devant les saints à Salt Lake City et déclara : « Beaucoup de nos frères et sœurs sont dans les plaines avec des charrettes à bras [...] et il faut les amener ici ; nous devons leur envoyer de l'aide [...] avant que l'hiver ne s'installe. »

Il demanda aux évêques de fournir soixante attelages de mules, douze chariots, ou plus, et onze tonnes de farine et dit : « Partez maintenant et ramenez ces gens qui sont dans les plaines. »

Les convois de charrettes à bras Willie et Martin comptaient environ 1 100 personnes. Environ 200 de ces précieux saints moururent en chemin. Sans cette intervention rapide, beaucoup d'autres auraient péri.

Les tempêtes hivernales commencèrent près de deux semaines après le départ de la première équipe de secours de Salt Lake City. Les récits de membres des convois Willie et Martin décrivent des conditions désastreuses après le début des tempêtes. Ces récits décrivent aussi la grande joie qu'ils éprouvèrent à l'arrivée des secours.

Describing the arrival scene, Mary Hurren said: “Tears streamed down the cheeks of the men, and the children danced for joy. As soon as the people could control their feelings, they all knelt down in the snow and gave thanks to God.”

Two days later, the Willie company had to travel the most difficult part of the trail, going over Rocky Ridge, in a freezing storm. The last of them didn't reach camp until 5:00 the next morning. Thirteen people died and were buried in a common grave.

On November 7, the Willie company was nearing the Salt Lake Valley, but that morning there were still three deaths. Two days later, the Willie company finally reached Salt Lake, where they had a marvelous greeting and were welcomed into the homes of the Saints.

That same day, the Martin company was still 325 miles (523 km) back on the trail, continuing to suffer from cold and inadequate food. A few days earlier, they had crossed the Sweetwater River to reach what is now called Martin's Cove, where they hoped to find protection from the elements. One of the pioneers said, “It was the worst river crossing of the expedition.” Some of the rescuers—like my great-grandfather David Patten Kimball, who was just 17 years old, along with his young friends “George W. Grant, Allen Huntington, Stephen Taylor, and Ira Nebeker—spent hours in the frigid water,” heroically helping the company make the Sweetwater crossing.

While this event has received much attention, as I learned more about the rescuers, I realized that all of them were following the prophet and played critical roles in saving the stranded Saints. All the rescuers were heroic, as were the emigrants.

Studying their story, I appreciated the precious relationships and the long-term eternal vision among the emigrants. John and Maria Linford and their three sons were members of the Willie company. John died hours before the first rescuers arrived. He had told Maria that he was glad they had made the journey. “I shall not live to reach Salt Lake,” he said, “but you and the boys will, and I do not regret all we have gone through if our boys can grow up and raise their families

Décrivant la scène de l'arrivée, Mary Hurren déclara : « Les larmes coulaient sur les joues des hommes et les enfants dansaient de joie. Dès que les gens purent contrôler leurs émotions, ils s'agenouillèrent tous dans la neige et remercièrent Dieu. »

Deux jours plus tard, le convoi Willie dut parcourir la partie la plus difficile de la piste, avec la crête de Rocky Ridge à franchir, en pleine tempête de neige. Les derniers arrivants n'atteignirent le camp qu'à 5 heures le lendemain matin. Treize personnes moururent et furent enterrées dans une tombe commune.

Le 7 novembre, le convoi Willie approchait de la vallée du lac Salé, mais, ce matin-là, il y eut encore trois morts. Deux jours plus tard, les membres du convoi Willie atteignirent enfin Salt Lake City, où ils furent chaleureusement accueillis dans les foyers des saints.

Ce même jour, le convoi Martin était encore à 523 kilomètres de distance sur la piste, continuant de souffrir du froid et du manque de nourriture. Quelques jours plus tôt, ils avaient traversé la rivière Sweetwater pour atteindre l'endroit que l'on appelle aujourd'hui Martin's Cove, où ils espéraient trouver refuge contre les éléments. L'un des pionniers déclara : « Ce fut la pire traversée de rivière de l'expédition. » Certains des sauveteurs, comme mon arrière-grand-père, David Patten Kimball, qui n'avait que 17 ans, ainsi que ses jeunes amis, « George W. Grant, Allen Huntington, Stephen Taylor et Ira Nebeker, passèrent des heures dans l'eau glacée », aidant héroïquement le convoi à faire la traversée de la Sweetwater.

Beaucoup de choses ont déjà été dites sur cet événement, mais en étudiant de plus près les actions des sauveteurs, j'ai pris conscience qu'ils suivaient tous le prophète et qu'ils ont tous joué un rôle essentiel pour secourir les saints bloqués. Tous les sauveteurs ont été héroïques, tout comme l'ont été les émigrants.

En étudiant leur histoire, j'ai apprécié les relations précieuses et la vision éternelle qu'entretenaient les émigrants. John et Maria Linford et leurs trois fils étaient membres du convoi Willie. John mourut quelques heures avant l'arrivée des premiers sauveteurs. Il avait dit à Maria qu'il était heureux qu'ils aient fait le voyage. Il lui dit : « Je ne vivrai pas assez longtemps pour atteindre Salt Lake City, mais toi et les garçons y arriverez, et je ne regrette pas tout ce que nous avons traversé si

in Zion.”

President James E. Faust provided this marvelous summary: “In the heroic effort of the handcart pioneers, we learn a great truth. All must pass through a refiner’s fire, and the insignificant and unimportant in our lives can melt away like dross and make our faith bright, intact, and strong. There seems to be a full measure of anguish, sorrow, and often heartbreak for everyone, including those who earnestly seek to do right and be faithful. Yet this is part of the purging to become acquainted with God.”

In His eternity-shaping Atonement and Resurrection, the Savior broke “the bands of death, having gained the victory over death” for everyone. For those who have repented of sins, He has “taken upon himself their iniquity and their transgressions, having redeemed them, and satisfied the demands of justice.”

Without the Atonement, we cannot save ourselves from sin and death. While sin can play a significant role in our trials, life’s adversities are compounded by mistakes, bad decisions, evil actions by others, and many things outside of our control.

Preach My Gospel teaches: “As we rely on Jesus Christ and His Atonement, He can help us endure our trials, sicknesses, and pain. We can be filled with joy, peace, and consolation. All that is unfair about life can be made right through the Atonement of Jesus Christ.”

During this Easter season, our focus is on the Savior and His atoning sacrifice. The Atonement provides hope and light at a time that for many seems dark and dreary. President Gordon B. Hinckley declared, “When all of history is examined, ... [there is] nothing ... so wonderful, so majestic, so tremendous as this act of grace.”

I share three recommendations which I think are particularly relevant for our day.

First, do not underestimate the importance of doing what we can to rescue others from physical and especially spiritual challenges.

Second, gratefully accept the Savior’s Atone-

ment. »

James E. Faust a fait ce magnifique résumé : « L’effort héroïque des pionniers des convois de charrettes à bras nous apprend une grande vérité. Dans l’épreuve, nous passons tous par le feu du fondeur et ce qui n’a pas d’importance dans notre vie fond comme des scories et rend notre foi vive, intacte et forte. Il semble que chacun reçoive une pleine mesure d’angoisse, de chagrin et souvent de douleur profonde, y compris les gens qui cherchent sincèrement à faire le bien et à être fidèles. Cela fait partie du processus de purification nécessaire pour connaître Dieu. »

Par son expiation et sa résurrection, qui ont façonné l’éternité, le Sauveur a rompu « les liens de la mort, ayant acquis la victoire sur la mort » pour tous. Pour les personnes qui se sont repenties de leurs péchés, il « [a pris] sur lui leur iniquité et leurs transgressions, les ayant rachetés et ayant satisfait aux exigences de la justice ».

Sans l’expiation de Jésus-Christ, nous ne pourrions pas être sauvés du péché et de la mort. Le péché peut jouer un rôle important dans nos épreuves, mais les adversités auxquelles nous faisons face sont aggravées par les erreurs, les mauvaises décisions, les mauvaises actions d’autrui et beaucoup de choses qui échappent à notre contrôle.

Dans *Prêchez mon Évangile*, on trouve cet enseignement : « Lorsque nous nous appuyons sur Jésus-Christ et son expiation, il nous aide à supporter nos épreuves, nos maladies et nos douleurs. Nous pouvons être remplis de joie, de paix et de réconfort. Tout ce qui est injuste dans la vie peut être réparé par l’expiation de Jésus-Christ. »

Pendant cette période de Pâques, nous nous concentrons sur le Sauveur et sur son sacrifice expiatoire. L’expiation de Jésus-Christ apporte espoir et lumière à une époque qui, pour beaucoup, semble sombre et morne. Gordon B. Hinckley a déclaré : « Après avoir examiné toute l’histoire [...] rien n’est aussi merveilleux, aussi majestueux, aussi formidable que [ce] geste de grâce. »

Voici trois recommandations qui, à mon avis, sont particulièrement pertinentes pour notre époque.

Premièrement, ne sous-estimons pas l’importance de faire notre possible pour secourir les autres des difficultés physiques et surtout spirituelles.

Deuxièmement, acceptons avec gratitude



ment. We all should strive to exhibit joy and happiness even as we face the challenges of life. Our goal should be to live optimistically on the sunny side of the street. I have observed my precious companion, Mary, do this her entire life. I have appreciated her sparkling, uplifting approach even as we have faced problems throughout the years.

My third counsel is to set aside consistent time to faithfully contemplate the Savior's Atonement. There are many ways to do this in our personal religious observance. However, attending sacrament meeting and partaking of the sacrament are especially significant.

Equally important is regular attendance in a temple where possible. The temple provides a continuing remembrance of the Savior's Atonement and what it overcomes. And, even more important, temple attendance allows us to provide a spiritual rescue for our deceased loved ones and more distant ancestors.

President Russell M. Nelson, at our last conference, emphasized this principle and added, "[Temple] blessings ... help to prepare a people who will help prepare the world for the Second Coming of the Lord!"

We must never forget the sacrifices and examples of prior generations, but our adulation, appreciation, and worship should be centered on the Savior of the world and His atoning sacrifice. I testify that the key to the Father's plan of happiness is the Atonement wrought by our Savior, Jesus Christ. He lives and guides His Church. The Atonement of Jesus Christ provides the ultimate rescue from the trials we face in this life. In the name of Jesus Christ, amen.

l'expiation du Sauveur. Nous devrions tous nous efforcer de manifester de la joie et du bonheur, même face aux difficultés de la vie. Notre objectif devrait être de vivre avec optimisme, du côté ensoleillé de la rue. J'ai observé Mary, ma précieuse épouse, faire cela toute sa vie. J'ai pu apprécier son attitude joyeuse et édifiante, même lorsque nous avons rencontré des problèmes au fil des ans.

Mon troisième conseil est de prendre régulièrement le temps de contempler l'expiation du Sauveur avec foi. Il y a de nombreuses façons de le faire dans notre pratique religieuse personnelle. Cependant, il est particulièrement important d'assister à la réunion de Sainte-Cène et de la prendre.

Il est tout aussi important d'aller régulièrement au temple lorsque c'est possible. Le temple est un rappel constant de l'expiation du Sauveur et de ce qu'elle permet de vaincre. Et, chose plus importante encore, aller au temple nous permet d'apporter un secours spirituel à nos êtres chers décédés et à nos ancêtres plus éloignés.

Lors de notre dernière conférence, le président Nelson a souligné ce principe et a ajouté : « [L]es bénédictions [du temple] servent [...] à établir un peuple qui préparera le monde à la seconde venue du Seigneur! »

Nous ne devons jamais oublier les sacrifices et l'exemple des générations qui nous ont précédés, mais notre adoration, notre reconnaissance et notre culte doivent être centrés sur le Sauveur du monde et son sacrifice expiatoire. Je témoigne que la clé du plan du bonheur conçu par notre Père céleste est l'expiation accomplie par notre Sauveur, Jésus-Christ. Il vit et dirige son Église. L'expiation de Jésus-Christ nous apporte le secours ultime dans les épreuves de cette vie. Au nom de Jésus-Christ. Amen.